

日米

The JAPANESE AMERICAN NEWS... PUBLISHED DAILY AT 620 ELLIS STREET...



満鐵の警備 必要に迫られ 条約の権限内に於て更に増兵か

（東京一日電）満鐵の警備に必要に迫られ、条約の権限内に於て更に増兵か...

日支紛争事件には 米國に絶対中立

（東京一日電）日支紛争事件には、米國に絶対中立の立場を堅持する...

政友會所屬 代議士大會 重要三問題を 具體的に聲明

（東京一日電）政友會所屬の代議士大會は、重要三問題を具體的に聲明した...

好轉 大統領が公表

（ワシントン一日電）大統領は、最近の形勢は好轉していると公表した...

FRANK COLLINS HOCK SHOP. GUNS & PISTOLS. DIAMONDS & WATCHES. 買貨を希望する諸君は町のノリを...

鐵道省公債 千五百萬圓 昨日關係懇談会で内定

（東京一日電）鐵道省公債千五百萬圓の發行は、昨日關係懇談会で内定された...

近々中絶 金利引上か

（東京一日電）中央銀行は、近々中絶の恐れがある金利引上を発表した...

門鐵野球部 富永選手 に入るか

（東京一日電）門鐵野球部は、富永選手の入部を検討している...

沿岸太平洋 久允

沿岸太平洋の地帯は、重要な戦略的意義を有している...

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif. 營業案内...

高橋眼鏡店. 本証券株式會社. 藤本証券株式會社...

THE SUMITOMO BANK, LTD. 815 California St. San Francisco, Calif. 本國預金...

株式債債. 藤本証券株式會社. 本証券株式會社...

N. Y. K. LINE 桑港出帆廣告. 日本郵船株式會社...

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. 415 Sansome St. San Francisco, Calif. 營業案内...

高橋眼鏡店. 本証券株式會社. 藤本証券株式會社...

THE SUMITOMO BANK, LTD. 815 California St. San Francisco, Calif. 本國預金...

株式債債. 藤本証券株式會社. 本証券株式會社...

N. Y. K. LINE 桑港出帆廣告. 日本郵船株式會社...

日米證券株式會社. 鮮魚、精肉、野菜類. アメリカン魚市場...

小川ホテル. 日本料理. 瑞穂商會...

都ホテル. ニューヨークホテル. 太平洋ホテル...

都ホテル. ニューヨークホテル. 太平洋ホテル...

日本郵船株式會社. 桑港出帆廣告. 日本郵船株式會社...

銀行再開を期し 集る同情の数々

病中の滋澤子も代議士 胎中氏等も極力盡力

（ヤマト）特選 本洋商業銀行の再開を期して、各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

新造船クローリチ號

六日發で日本に向ふ 桑紐、横濱、定期航

新造船クローリチ號が六日發で日本に向ふ。桑紐、横濱、定期航路を走る。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

東京景氣恢復は 明春以後か

樂觀主義は大禁物 引締つた計劃が必要

東京景氣恢復は明春以後か。樂觀主義は大禁物。引締つた計劃が必要。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

返電

内山領事の打電に對して

返電。内山領事の打電に對して。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

帝大教授が 化石研究に 近く來英する

近く來英する

帝大教授が化石研究に近く來英する。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

米日整理劇

日米整理劇

米日整理劇。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

藤村夫人母國へ

解けぬなぞを殘して 來る十四日春丸乗船か

藤村夫人母國へ。解けぬなぞを殘して來る十四日春丸乗船か。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

加州日本語讀本を 眞向から非難

眞向から非難

加州日本語讀本を眞向から非難。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。



＜明説眞寫＞ 昨日本日 一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

日米放送

日米放送

日米放送。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

離婚で儲けた 辯護士の収入五十萬弗

離婚で儲けた

離婚で儲けた。辯護士の収入五十萬弗。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

非買同盟で騒いで 却つてシンサン困る

非買同盟で騒いで

非買同盟で騒いで。却つてシンサン困る。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

日米住所録 調査を完成

日米住所録

日米住所録。調査を完成。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

日米新聞社

日米新聞社

日米新聞社。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

御歳暮

御歳暮

御歳暮。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

島運送店

島運送店

島運送店。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

蘇州樓

蘇州樓

蘇州樓。各方面から同情を集める。病中の滋澤子も代議士として、胎中氏等も極力盡力して、銀行の再開を期している。

Bottom section containing various advertisements for businesses like 'Suzhou Tower', 'Island Shipping Store', and 'Japanese News Agency'.

山 中 部

農家は安んじて可
今冬はウエツト
過去六十一年の記録推斷

今年の大雪は、記録に比して、かなり多量に降った。これは、冬期の天候如何の問題である。...

沿岸移民官の活動

沿岸移民官の活動は、山中部の邦人密入者狩りに、一名の邦人通譯をつれて、...

羅府から鹿狩り

田代醫學士一行のむす柄、但外人の銃獵は州法違反、...

淡水湖建設案

南北の湖岸を島々を連結して、五百萬弗の金があれば充分、...

布哇蹴球團

山中部遠征、奥地でも、蹴球の盛んなところ、...

松本宗吾氏の 日支事件釋明

松本宗吾氏の、日支事件の真相を、詳しく説明する。...

セロリ週

セロリ週、山中部の邦人密入者狩りに、...

オクデデン

オクデデン、山中部の邦人密入者狩りに、...

ステート銀行

ステート銀行、山中部の邦人密入者狩りに、...

同僚間に大打撃なり

同僚間に大打撃なり、山中部の邦人密入者狩りに、...

基督教會の 收穫市繁昌

基督教會の、收穫市繁昌、山中部の邦人密入者狩りに、...

永田氏の葬儀

奥殿支社

時計寶玉商

桑原健造

川口家の慶事

貯金獎勵

池上商店

食料美術品

雑貨美術品

直輸入薄利多賣主義

エスピー鐵道工事請負

伴假家商店

オキシヘラー一販賣

雑和洋貨松本商會

和洋食料品卸小賣

直輸入商

玉置商會

優良苜蓿販賣

桐岡重藏

たね物専門

ホリスター種子園

彩花園

東洋旅館

松田商店

自動車修繕

タイヤ修繕

自動車修繕

大砲強販賣

ギヤスリン

オイル一切

各種

山本農園

NIPPON HOTEL

皆様に 御願ひ 船室

日本ホテル

一本日貨品 油醬サマヤ 罐ノロガ四

The Largest English Section
Published Daily by
Any Japanese Paper
On This Continent

The Japanese American News

THE LARGEST JAPANESE NEWSPAPER PUBLISHED OUTSIDE OF JAPAN

A Newspaper For All
People Interested in the
Welfare of Japan and
The Japanese People

NUMBER 11,479

Published at 650 Ellis St.
Telephone Franklin 3311

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, MONDAY, NOV. 2, 1931

Entered at the San Francisco Post
Office as Second Class Matter

Per Month \$ 1.00
Per Year \$11.00

GINZA NEON LIGHTS BAD PROTESTED HARMFUL TO NERVOUS TOKYO POLICE

Police Board Considers Darkening Japan's Broadway Because Lights Flicker In Eyes of Law Dogs

TOKYO, Oct. 31—On the ground that neon signs here, however contributory they may be to the city beautiful, are not good for those who suffer from nervous diseases, and the police of the capital are said to be considering their removal.

These neon signs, it is noted, have steadily increased of late in order to add stimulus for the city dwellers. To satisfy such demand, the shops in the busy streets have vied with one another to appeal to popular sentiment, only to add to the source of nervous troubles in the city.

Ginza Very Bad

Especially noteworthy are the conditions in cafes and bars in Ginza and Shinjuku, where colored lights dance with madness at night. As a consequence, the police officers in those districts are said to have become affected by weakness of sight. The cause of this malady was found to be the lights which go

on and off, flickering the eyes of the watch dogs of the law.

Board Alarmed

Alarmed by this development the Metropolitan Police Board decided to see to it that the decorative lights are properly restricted, both from the point of health as well as of morals of the people of the city.

The police idea is that the neon signs should be limited to six feet in length, while they should not extend any more than two-thirds of the frontage of the shops or cafes. Above the roofs, the height of the signs should not be of great height.

Two or Three Colors

As for colors, the police think that about two or three different colors should be sufficient. Then the lights that go on and off are to be banned.

If all these restrictive regulations are enforced, it is feared that Ginza would present a sorry spectacle like a huge deserted street.

Resolution Passed To Reopen Pacific Commercial Bank

SEATTLE, Oct. 31—At the mass meeting held at the Nippon Kan Hall last Tuesday evening in relation to the closing of the Pacific Commercial Bank, nine speakers made fiery speeches and a resolution was passed unanimously.

There were about 1300 people present at the meeting. An amplifier was installed for the benefit of those who were standing in the hall and in the street.

The resolution stated that the Japanese depositors of the bank will all cooperate and not hesitate to sacrifice everything in reopening the bank. It also said that should the Yokohama Specie Bank and Sumitomo Bank fail to give aid, the Japanese community will not admit the necessity of their existence.

Santa Cruz Japanese Girl Player Injured

(Special to Japanese American News)
WATSONVILLE, Oct. 31—Suma Iwanaga, Santa Cruz High Japanese girl player, was injured here today near the Watsonville Golf and Country Club in a fatal automobile crash. Iwanaga and six of his companions were returning from their game at Salinas with the Salinas Union High when the accident occurred.

It is believed that Charles Nastasia, Iwanaga's companion is critically injured. Suma Iwanaga, though badly shaken up, suffered only a number of cuts and bruises.

WEATHER REPORT

The weather man reports continued sunshine for northern California this week again.

Bruin Club Fall Hop Date is Announced as Nov. 27, Chateau Hall

(Special to Japanese American News)
LOS ANGELES, Nov. 1—With the intention of making it their one big affair to which they will invite their friends, the Japanese Bruin Club of UCLA will hold their semi-formal Fall Dance on Friday, Nov. 27. The locale chosen for the event is the Chateau Ballroom located at 1824 Oak street at the corner of Washington Boulevard.

Patrons Not Known

Dean and Mrs. Darsie of UCLA will be patron and patroness. Other patrons and patronesses will be announced later.

Jack Gray and his eight piece orchestra which is the official Masonic orchestra and plays regularly at the Chateau ballroom has been engaged to furnish the music for the Bruin dance.

In keeping with the University tradition, no corsages will be worn by the girls. The Bruin Club has followed the tradition in their social events and wish to continue doing so. The members of the Bruin Club will sell bids to their friends.

Contest Feature

In order to promote greater incentive, the Bruins have divided into two groups, A and B and will hold a contest to see which group sells the most tickets.

Group A consists of Juniors and freshmen and will be captained by Isuto Otani with Noboru Hashiguchi as first lieutenant and Henry Ishikawa, second lieutenant. Group B is headed by Kiyoshi Okura with Willie Funakoshi, first lieutenant and George Morey as second lieutenant. Taizo Saito is general chairman.

Departing For Japan

Helen Wills Moody, queen of American tennis, is sailing from here for Japan, as another ambassador of good will, on the President Coolidge with her broker husband, Frederick Moody. It is understood that the Japan Lawn Tennis Association has invited Mrs. Moody a number of times previously but that this is the first time that she has been able to accept. Mrs. Moody has been to Europe but this is her premier appearance in the Orient.

WASHINGTON NINE ANGLES NIPPON TOUR

Responses Awaited by U. of W. Graduate Office Head

(Special to Japanese American News)
SEATTLE, Oct. 31—Possibility that the Washington baseball team will make a trip to Japan, postponed last year because of inadequate financing, will rest with responses expected from Japan within two weeks, Earl Campbell, ASUW graduate manager, stated Wednesday night.

Shortly before the Husky team was to leave for Japan last spring the trip was called off when Kansai university notified Campbell that it could not guarantee the financial obligations of its contract.

"We have made every possible effort to promote the trip," Campbell said. "Prominent Washington alumni in Japan have also sought in recent months to make arrangements with Japanese institutions." Campbell expressed doubt as to the likelihood of Japan's cooperation in guaranteeing sufficient contracts to carry the expense of the trip because of general business depression and Japan's international complications at the present time with China.

Radio Fans in Japan To Hear H. Herndon

Hugh Herndon and Clyde Pangborn, who flew the Pacific ocean, will talk to the radio fans in Japan from America as a feature on the international broadcasting exchange program.

Japanese listeners will be able to hear their air heroes talk of their experiences on the Pacific, at 8 o'clock, Tokyo time, on November 3 over NBC hook-up.

Another feature of the program is the symphony orchestra to be broadcast from San Francisco. Secretary Nakashima of the San Francisco Consulate will be the announcer in Japanese.

CASTLE SAYS U. S. NOT FOR EITHER SIDE

Secretary Of State's Office Declares Neutrality

WASHINGTON, Oct. 31—Undersecretary of State Castle is quoted to have made the statement today that America is not taking sides in China's dispute with Japan. He saw no justification for the feeling at Geneva that the United States was siding with either country.

This report was circulated as the interpretation placed upon the fact that the U. S. had not endorsed the League of Nations demand that Japan evacuate its troops from Manchuria by the sixteenth of November as a preliminary to negotiations of arbitration.

States American View

While emphasizing America's desire for neutrality, Castle replied in response to a question that the U. S. would feel obligated under treaties guaranteeing Chinese integrity to disprove of permanent occupation by Japan in Manchuria.

According to Japan's statement, it was pointed out, the Japanese have denied emphatically any intention of permanent occupation, asserting willingness to recall troops as soon as China can give absolute assurance that Japanese property and lives will be protected.

U. S. Wants Amity

Through Diplomatic channels, American influence, is being constantly exerted to bring about a friendlier feeling that will speed conciliation between Japan and China.

Yoshikawa Starting Insurance Business

(Special to Japanese American News)
FRESNO, Oct. 31—Fred S. Yoshikawa, well known local baseball player, secured the agency of the New York Life Insurance Company recently. Yoshikawa will devote his time soliciting among the Japanese residents in the San Joaquin Valley.

Jiro Sato Named in First 10 By French Tennis Fed Ranking

PARIS, Oct. 31—The official ranking of the world tennis stars by the French Lawn Tennis Federation, as published in Paris recently, places Henri Cochet at the top, but gives the United States five places among the first ten, Britain and France each two, and Japan one.

The youthful Ellsworth Vines, of California, gets the place of honor, second to Cochet, largely because of his successful quest of the American national honor and in spite of the fact that he did not appear at Wimbledon nor Autuelli.

After naming those two, the French experts went through the scores of the best players and picked the big 10:

1. Cochet, France
2. Vines, United States
3. Perry, Great Britain
4. Austin, Great Britain
5. Shields, United States
6. Sidney Woods, United States
7. Borola, France
8. Jiro Sato, Japan
9. Van Ryn, United States
10. Lott, United States

Sato was a revelation to Europe when he played in England and France during the Japanese offensive for the Davis silverware. There are two Satos, but the brother who displayed the greatest talent in France was, strangely, ranked second to his brother back in Japan. The notches cut on his racket handle last season include the victories over Van Ryn, Rogers, Leo and Kirby and only luck gave Borola his match with the Little Japanese.

World Slump Affects Nippon Tourist Trade

TOKYO, Oct. 31—Foreigners visiting this country during the first half of the year totalled 14,812, showing a decrease of 4200 as compared with the total for the corresponding period of the previous year, according to the figures announced today by the home department.

The rate of decrease is 22 per cent. The drop is ascribed to the world wide depression, according to the officials of the Japan Tourist Bureau.

SHOWANS ARE HOSTS FOR BAY HALLOWE'EN MASQUE DANCE AT YAMATO HOTEL

Alameda Couple Are Awarded Prize Waltz Honors; Local Girls Rewarded For Best Costumes

With the beats of the liting symphony furnished by a jazzy orchestra, the Showa Club played hosts to the Bay-side young people in their Halloween masque ball at the Yamato Hotel Saturday night.

If any comment could be made about the success of the colorful spectacle put on by the club, it would seem that the Showans are equally capable whether it be in the social ways or on the athletic field.

The ball room was gaily decorated with huge blooms of multi-colored chrysanthemums which furnished a perfect background for the spirit of goodfellowship and fun which seemed to catch every one as soon as they had crossed the threshold of the new building. No one had a dull moment during the entire evening.

Alamedans Win
Miss Yoshie Takagi and Mr. Alfred Takata, both of Alameda were awarded the honor of being the best waltzers. Mr. Oski Tanikawa program chairman, made a charming presentation speech as he gave the blushing couple their prizes.

Many Dancers
The Yamato seemed overflowing with the youthful members of the Japanese community. The ball room was crowded to full capacity with dancing couples while the lobby was entirely occupied by groups or pairs who seemed to be having a good time.

Kamikochi Lures Mountaineers With Upland Spell And Alps' Framework

Mountaineering in Japan has become so popular in recent years that approximately 20,000 people go to the Japan Alps annually and about one-half of them scale the famous Yari Peak. These lovers of the mountains, if they go to the Japan Alps at all, invariably visit the Kamikochi.

Kamikochi today enjoys international fame as an exquisite place of scenic beauty. The great flat valley is surrounded by towering peaks of Japan Alps and there are many streams and ponds screened by the peculiarly impressive woods of the deep mountains.

One of the ponds is called the Tashoike. It is surrounded by such noted peaks as the Takedake, Norikura, Ontake, Hodaka and others.

Most Popular Peaks

The Yari and Tsubakura peaks are most popular among the imposing mountains of the Japan Alps as they are comparatively easy to scale. It is not without reason, therefore, that fair mountaineers often visit these peaks.

The Hodaka peak, on the other hand, is typically Alpine, and it is considered to be a good place for experienced Alpinists to enjoy all the thrills of mountaineering.

Kamikochi is thus situated at a strategic point with these famous peaks within easy reach, and furthermore, the place offers an ideal site for camping.



HOTEL YAMATO

717 CALIFORNIA ST. S. F.
COR. GRANT AVENUE
TEL. DOUGLAS 8366

社長 中原利晴
支配人 竹本清藏

桑港 ヤマト ホテル

本年六月初旬、當ホテルの創立を發表して以來四ヶ月、其の間晝夜を急いで工事進行中の處、此度漸く落成致し、愈々開業の運びとなり、當ホテルは太平洋沿岸の關門に位し、今後益々東洋の交通頻繁となり、遊覽及び視察客の多くなる桑港市に於て餘りにも日本人經營の高級ホテルのなきを遺憾に感じ、今回十萬弗の資本を投じて創立されたのであり、外観内部共に東西文化の粹を兼ね、各室共光線空氣の流通宜しく、スチームヒーター、電話は勿論、第一階に於ける明瞭なるロビー、日本食堂、ビリヤードルーム、讀書室、談話室等何れも第一流白人ホテルと比較して頂いても、決して遜色のない理想的設備を致して居ります、わけても第二階に新築された純日本式十六疊敷の日本座敷及び日本風呂は當ホテルの最も誇りとするもので實に清麗美觀を極めて居ります

當ホテルは桑港下町商業區域の中心地にあたるキヤリホルニヤ街とグランド街の西南角に堂々異彩を放つ四階建防火鐵筋コンクリートの東洋風の建物であり、客室より一階の下に金門灣の風光を賞し得る眞に眺望絶佳の場所であり、

御食事は斯界に名ある専門日本食料理人を招聘して純日本式に調理致すはもとより、美人達が氣持よくサービス致します、美麗廣大なる食堂は御宴會の會場に宜しく、外に二三人或は十數人に相應した食堂の準備も澤山あり、一般顧客に公開致しますから、ごなだでも御自由に御利用下さい

當ホテルは旅行案内を設けて鐵道、ステージ、自動車及び海上御旅行の御案内は勿論、各鐵道、各汽船會社及び飛行機會社と聯絡して凡ての御案内を致します、其他移民局方面の諸手續はもとより、一般ホテル事務上の事に就ては永年の經驗と手腕を有する上田一氏により極めて懇切丁寧に御世話申しあげます

希はくば新築のもに生れました當ホテルを皆様のホームとして宜敷御引立の程御願ひ申上げます

千九百三十一年十月廿五日

開業御披露